

MELLEMT EKSTER / INTERTITLES

Tropisk Kærlighed (August Blom, DK, 1912)
Nordisk Films Kompagni.

Titelbog 5,p.22-29, 350-351

Det Danske Filminstitut / Danish Film Institute

DET DANSKE FILMINSTITUT
GOTHERSGADE 55
DK-1123 COPENHAGEN K

TEL +45 3374 3400
DFI@DFI.DK
DFI.DK

CVR-NR. 56-85-83-18
EAN-NR. 5798 00 794085

865

Tropisk Kærlighed.

Dansk

1

Tropisk Kærlighed

Kunsthfilm No 20

Man: 19/11/1911

2

Saisonliste:

Mr. Cecil Brown

Trofula, indisk Tige, hans Kæreste

Miss Violet Barry - hans Ungdomskærlighed.

3

Cecil's Hjem i Indien

4

Brown's Yabinga Sea estate. Deres 6 Måneders Ferie sanktioneret fra 1. Febr. Imish.

5

Nøj, jeg kan ikke bage dig med til England, Trofula

6

Da Trofula ikke kan friske Cecil med sin Dans, griber hun til stærkere Midler

7

Hos Cecil's Forældre

8

Brown Southview, Beckenham. Ankommen til London 7 ds. med Hustru. Brev følger Cecil.

9

Damperen fra Indien lægger til

10

Taa Hotellet

11

Hos Dameskrædderen

12

Trofula skal smykkedes

13

Tristende Lager

14

Diamantbrotschen

15

Hvor har du den Brotsche fra

16

Min Kone har af Vanvare faaet denne Brotsche med

17

Trofula sørger

18

Cecil gænsker sin Ungdoms Elskede Violet

19

Den skakkede Trofula kæmper for sin Kærlighed

20

Trofulas Skinsyge vaagner

21

Taa Vej til Badhotellet

22

Er De ogsaa her?

23

Badelivets Glæder og Sorger

24

Efterveer fra Badet

25

Jeg elsker dig ikke mere lille Trofula.

26

Trofulas Hævn

27

En Flugt i Døden.

865^v

Tropisk. Kærlighed

- Spansk (1) Amor y amistad (Kærlighed og Ven^{Se Side 20}skab)
- (2) Lista de personas:
- 3 Yvonne Breuille
Edith Brun, su amiga
Kai Hornung, director de una escuela de esgrima
- 3 Dos buenas
- 4 La madre de Edith le dice que su padre ha muerto, y que por esta razón ha de dejar la pensión.
- 5 Una pequeña consoladora
- 6 Preparaciones de viaje
- 7 Buenas noches
- 8 La salida
- 9 La última despedida.)

Indisches Blut

- Tysk
Nr. 22/11
- 1 Eine Liebesgeschichte von den Tropen
- 2 Personen: Mr. Cecil Brown
Tropula, ein indisches Mädchen, seine Geliebte
Mrs. Violet Barry, seine Jugendliebe
- 3 Cecils Heim in Indien
- 4 Brown. Fakinga Tea estate. Ihre Ferien 6 Monate vom 1. Februar sanktioniert Smith
- 5 Nein, ich kann dich nicht nach London mitnehmen. Tropula.
- 6 Da Tropula Cecil nicht mit ihrem Tanz versuchen kann, greift sie zu stärkeren Mitteln
- 7 Bei Cecils Eltern
- 8 Brown Southview Beckenham. Treffe 7 ds. in London mit meiner Frau ein. Cecil. —
- 9 Der indische Dampfer legt an
- 10 Im Hotel
- 11 Beim Schneider
- 12 Tropula muss geschmückt werden
- 13 Die glänzenden Schmucksachen bringen Tropula in Versuchung
- 14 Die Diamantbroche
- 15 Woher hast du diese Brosche?
- 16 Meine Frau hat inbetrüchlich diese Brosche mitgenommen.

Tropisk Karlighed

- 17 Profula ist betrübt
- 18 Cecil sieht seine Jugendgeliebte, Violet, wieder
- 19 Profulas Eifersucht erwacht
- 20 Die arme Profula kämpft um ihre Liebe
- 21 Unterwegs nach dem Badehotel
- 22 Sind Sie auch hier?
- 23 Die Freuden und Sorgen des Badelebens
- 24 Nachwehen nach dem Baden
- 25 Ich liebe Dich nicht länger kleine Profula
- 26 Profulas Rache
- 27 Eine Flucht in den Tod.

Italienisch

N. 22/11

- 1 Amore tropico
- 2 Personaggi:
Signor Cecil Brown
Profula, giovane indiana, sua fidanzata
Signorina Violetta, suo primo amore
- 3 La casa di Cecil nell' India
- 4 Telegramma. Brown. Fakinga Sea Eskato. Le vostre vacanze di 6 mesi vi sono accordate dal primo Febbraio. Smith
- 5 No, Profula; non posso partirmi con me in Inghilterra
- 6 Siccome Profula non può sedurre Cecil con la sua danza, ricorre a mezzi più efficaci.
- 7 Dai genitori di Cecil
- 8 Telegramma. Brown. Loutrevicuro - Beakenham. Arrivo con mia moglie a Londra il 7. Segue lettera. Cecil
- 9 Arriva il vapore dall' India
- 10 In albergo
- 11 Dal sarto
- 12 Profula si abbiglia
- 13 Oggetti seducenti
- 14 La spilla di diamanti
- 15 Da chi hai avuto questa spilla?
- 16 Mia moglie ha presa questa spilla con se per isbaglio

865

Tropisk Kærlighed

- 17 Profula è triste
- 18 Cecil rivede Violetta, suo primo amore
- 19 Gelosia di Profula
- 20 La povera Profula lotta per il suo amore
- 21 In viaggio per i bagni
- 22 Anche Lei è qui?
- 23 Le gioie e i dolori della vita balneare
- 24 Dolorose conseguenze dei bagni
- 25 Io non t'amo più, piccola Profula!
- 26 La vendetta di Profula
- 27 Verso la morte

Fransk

22/11 11 Man.

- 1 L'amour dans les Tropiques
- 2 Personnages:
Mr. Cecil Brown
Profula, jeune indienne, sa bonne amie
Miss Violet Barry l'aimée de sa jeunesse
- 3 Intérieur de Cecil dans les Indes
- 4 Télégramme. Brown. Fatinga Tea Estate. Vacances de six mois du 1^{er} février, accordées
Schmit. —
- 5 Non, je ne peux pas t'emmener en Angleterre Profula!
- 6 Profula ne réussissant pas à séduire Cecil par sa danse a recours à des moyens plus énergiques
- 7 Chez les parents de Cecil
- 8 Télégramme. Brown. Southview - Beckenham
Écrirai Londres 7 cl. avec femme. Lettre suiv. Cecil.
- 9 Arrivée du bateau des Indes
- 10 A l'hôtel
- 11 Chez le tailleur à la mode
- 12 Profula aura de belles toilettes
- 13 Objets sentants
- 14 La broche de diamants
- 15 Comment es-tu venue en possession de cette broche?

865

Tropisk Karlihed

- Fransk
- 16 Ma femme a emporté par mégarde cette broche
 - 17 Trofula a du chagrin
 - 18 Cecil revoit l'aimée de sa jeunesse, Violet
 - 19 La jalousie de Trofula s'éveille
 - 20 La pauvre Trofula lutte pour son amour
 - 21 En route pour les Bains de mer
 - 22 Vous ici
 - 23 Les joies et les peines de la vie balnéaire
 - 24 Leurs tristes suites
 - 25 Je ne t'aime plus, ma petite Trofula
 - 26 La vengeance de Trofula
 - 27 La fuite vers la mort
 - 28
- Portugisisk
- 22/11 Man:
- 1 Amor Tropico
 - 2 Lista de pessoas:
 Senhor Cecil Brown
 Trofula, rapariga india, boa amiga d'elle
 Miss Violet Barry, a sua namorada da
 juventude
 - 3 Na casa de Cecil na India
 - 4 Brown. A plantação de chá, "Fatinga"
 Vossa permissão de seis meses e sancionada
 desde ide Fevereiro Smith. -
 - 5 Trofula! Não, não posso levar-te comigo a Inglaterra.
 - 6 Como Trofula não teve successo em sentar Cecil com
 sua dança, então ella usa de meios mais fortes
 - 7 Na casa dos pais de Cecil
 - 8 Tel. Brown. Loubervieu - Beckenham. Chego em
 Londres 7^{mo} deste com minha mulher. Carta segue.
 Cecil. -
 - 9 O vapor accosta
 - 10 No hotel
 - 11 Na alfaiataria moderna
 - 12 Trofula vai ser enfeitada
 - 13 Cousas tentativas
 - 14 O broche com diamantes
 - 15 D'onde vem aquelle broche!

865

Tropisk Kärlighet.

- 16 Este broche por advertencia tem seguido no meio do trem que minha mulher comprou.
- 17 Trofula esta triste
- 18 Cecil esta revendo a namorada da sua juventude, Violet.
- 19 O ciúme da Trofula esta despertando
- 20 A coitada da Trofula esta lutando por seu amor.
- 21 No caminho para o hotel de banhos
- 22 Estas aqui também?
- 23 Os prazeres e aborrecimentos da vida de banhos.
- 24 Efeitos fataes
- 25 Não se amo mais Trofulinha
- 26 A vingança de Trofula
- 27 Uma fugida directamente dentro da morte.

Svensk

M 22/11.

- 1 Tropisk kärlek
- 2 Personlista: Mr. Cecil Brown.
Trofula, indisk flicka, hans fästmo
Miss Violet Barry, hans ungdoms-
kärlek.
- 3 Cecils hem i Indien
- 4 Tel. Brown. Faringa Tea Estate. Eder 6 månaders ferie sanktionerad från 1 februari. Snick
- 5 Nej, jag kan icke säga dig med till England
- 6 Då Trofula icke kan presta Cecil med sin dans, billgriper hon skakare medel
- 7 Hos Cecils föräldrar
- 8 Tel. Brown: Southview - Beckenham. Ankommer till London 7. do. med fru. Brev följer Cecil. —
- 9 Ångaren från Indien lägger till
- 10 På hotell
- 11 Hos modeskräddaren
- 12 Trofula skall smyckas
- 13 Inestående saker
- 14 Diamantbroschen

865

Tropisk Kärlighet

- 15 Var har du fått den broschen ifrån?
- 16 Min fru har av misstag fått denna brosch med.
- 17 Trofula sörjer
- 18 Cecil återser sin ungdoms älskade, Violet.
- 19 Trofulas svartozuka vaknar
- 20 Den stackars Trofula kämpar för sin kärlek
- 21 På väg till badhotellet
- 22 Är Ni också här?
- 23 Badlivets glädje och sorger
- 24 Badets följder
- 25 Jag älskar dig icke mera, lilla Trofula
- 26 Trofulas hämnd
- 27 En flykt i döden

Spansk
M. 2 3/4 //

- 1 Amor trópico
- 2 Lista de personas:
Mr. Cecil Brown
Trofula, muchacha indiana
Miss Violet Barry, su primer amor
- 3 Casa de Cecil en las Indias
- 4 Brown. Zatinga Tea Estate. Sus vacaciones de 6 meses sancionadas desde 1 Febrero. Smith.
- 5 No puedo llevarme conmigo a Inglaterra, Trofula
- 6 No pudiendo Trofula renunciarle con su dango, hace recurso a medios mas fuertes
- 7 En casa de los padres de Cecil
- 8 Brown Southview, Beakenham. Llegaré a Londres 7 corriente con esposa. Escribo. Cecil.
- 9 El vapor de las Indias se abiera
- 10 En la fonda
- 11 En la sastreria à la moda
- 12 Trofula ha de adornarse
- 13 Cosas atractivas
- 14 La guarnición de diamantes
- 15 ¿De donde tienes esta guarnición?
- 16 Mi esposa ha llevado esta guarnición por equivocación
- 17 Trofula está triste

865 Tropisk Kærlighed.

- 18 Cecil vuelve á ver á su primer amor, Violet.
- 19 Los celos de Trofula despiertan. —
- 20 La pobre Trofula lucha por su amor
- 21 De camino para el hotel de baños
- 22 ¿Esta V. también aquí?
- 23 Alegrías y duelos de la vida de baños
- 24 Dolores despues de los baños
- 25 No te quiero mas, Trofulita.
- 26 Venganza de Trofula
- 27 Huida en la muerte.

Engelsk
12/12/11

- 1 Love in the tropics
- 2 Mr. Cecil Brown, Trofula, an ind. girl; Miss Barry, a friend of his
- 3 Cecil's home in India
- 4 Brown, Falinga Tea Estate. six months' holidays allowed. Smith
- 5 No Trofula. I cannot take you home to England
- 6 As Trofula cannot captivate Cecil by her dancing, she tries other means
- 7 At Cecil's parents'
- 8 The indian steamer arrives
- 9 Brown, Southview, Beckenham. Shall arrive in London seventh instant with my wife. Cecil
- 10 At the hotel
- 11 At the milliner's
- 12 Trofula is dressed up
- 13 Temptation
- 14 The diamond brooch
- 15 Where did you get that brooch?
- 16 My wife has taken this brooch home by mistake
- 17 Trofula is sad
- 18 Cecil meets a friend of his young years
- 20-19 The poor Trofula fights for her love
- 19-20 Trofula is jealous
- 21 Going to the sea-side
- 22 Are you here also?
- 24-23 Effects of bathing
- 23-24 Joys and troubles of bathing
- 25 Little Trofula I do not love you any more
- 26 Trofula's revenge
- 27 A flight to death. —

Tropisk Kærlighed.

- | | | |
|-----------|----|---|
| Hollandsk | 1 | Indisch Bloed |
| | 2 | -- |
| | 3 | Cecil's woning in Indie |
| | 4 | Neen, ik kan je niet naar Londen medenemen Trofula |
| | 5 | Daar Trofula Cecil niet door hare dansen verleiden kan, grijpt zij naar sterkere middelen |
| | 6 | Bij Cecil's ouders |
| | 7 | |
| | 8 | |
| | 9 | De Indische boot gaat voor anker |
| | 10 | In het hotel |
| | 11 | Bij den kleermaker |
| | 12 | |
| | 13 | De schitterende sieraden brengen Trofula in verwoeking |
| | 14 | De diamantenbroche |
| | 15 | Hoe komt gij aan deze broche |
| | 16 | Mijn vrouw heeft bij vergissing deze broche medegenomen |
| | 17 | Trofula is bedroefd |
| | 18 | Cecil riep Violet, de liefde zijner jeugd, terug |
| | 19 | De arme Trofula strijdt voor hare liefde |
| | | 2de Deel |
| | 20 | Trofula's jalousie ontwaakt |
| | 21 | Op weg naar het Badhotel |
| | 22 | Zijt gij ook hier? |
| | 23 | |
| | 24 | Na het bad |
| | 25 | Ik houd niet meer van je, kleine Trofula |
| | 26 | Trofula's wrak |
| | 27 | De vlucht in den dood |
| Vel. I | 1 | Den Heer Brown. Fatsinga Theeplantage
Uw vakantie vanaf 1 Februari bevestigd aan
Smith. |
| | 2 | Den Heer Brown. Londen.
Kom 7 dezer met mijn vrouw te Londen aan.
Cecil. — |

Tropisk Kærlighed